

中国民间
故事传说
集成

華亭鄉資料本

嘉定县华亭乡民间文学集成编辑组

序 言

民间文学是中华民族灿烂文化宝库中极为珍贵的精神财富，她有着悠久的历史。我多了资料本，仿佛回到了童年时代所听前辈们在讲故事、唱山歌，多么优美动听，多么令人神往……。

人民在劳动中创造了历史，也创造了文化。民间文学是人们在认识、改造客观世界过程中，口头创作的文学生艺术。这些民间文学在田间小巷，随处可见，既丰富又生动。她反映了我们的前辈辛勤耕耘，渴望自由理想。

采编民间文学，对于继承发扬我国民族的优良传统，有着重要的意义。但在十年动乱中，由于左倾思想的影响，民间文学几乎绝迹。今天党和政府为了抢救民间文学，组织力量进行搜集整理。本书可载的故事、歌谣、谚语，由劳动人民口述，经采集整理而成。三卷资料本是我乡教育后代的好教材，这笔宝贵文化遗产，为我乡的两个文明建设增添了新的内容。她的

出版是我乡文化史册上的首创，深值庆贺。

华亭乡副乡长 湯吉芳

一九八二年八月二十四日



概 况 (一)

华亭乡位于嘉定县东北部，南北直径约为 4.6 公里，东西为 4.9 公里，总面积约为 22.647 平方公里。东与宝山县为邻，西与本县唐行乡接址，南与本县曹王、徐行两乡相连，北与江苏太仓县毗邻。全乡划分为 12 个行政村，128 个村民组。人口一万七千余人。

全乡水陆交通方便。澄浏公路纵贯乡境，有嘉（嘉定）浏（浏河镇）公路汽车相通。嘉唐华公路横贯本乡西半部，有嘉唐（唐行）华（以华亭为终点站）公路汽车相通。水上交通以娄塘河、新泾为干道，联系着本市、县各干河，往北可通浏河、长江。

华亭乡属长江三角洲冲积平原，东距长江仅 3 公里，境内地势平坦，土地肥沃，人民历来以农业生产为主，繁衍生息。解放以后逐渐向农工副贸综合经济发展。十一届三中全会以后，乡党委、乡政府坚持党的四项基本原则，坚持改革开放，搞活的总方针，进行农村经济体制改革，引导农民走上农工副贸渔果等

多种经营全面发展的道路。1986 年全乡年总产值为 5543.66 万元。乡办企业目前有二十家，十二个村都办起了村办厂，工业产值占总产值的 66.62%，文教卫生事业随着生产发展而发展，全乡有中学一所，小学十所，为高一级学校与各条战线输送了大批人才。卫生院一所，村，有卫生室，十个乡办厂有专职厂医。在“预防为主”的方针指引下，流行疫病基本绝迹，人民健康水平大为提高。

华亭人民在党和人民政府的领导下，为在建设具有中国特色的社会主义新华亭昂首阔步，迈开了可喜的步伐。



概 况 (一)

民间文学是我国民族文化的宝贵财富。采集编辑民间文学，是为了保存人民中间的口头文学财富，继承和发扬我国民族文化的优良传统，让民间文学更好地为人民服务，在社会主义物质文明与精神文明建设中发挥多功能的作用，意义深远。

去年七月，根据上级“抢救民族文化遗产”的指示精神，乡文化站开始了采集工作。十一月，配合县文化局收集民间器乐曲、民间舞蹈，由乡党委以乡组、乡文化站、乡志办联合组织了集成工作班子，组织陈竹、潘敬老艺人十六名进行排练演奏，使濒临绝迹的乐曲，恢复了新生。

今年四月县再派郑署善查民间文学，编辑乡集成有碍工作，由于本乡文化站人事变动，一度停滞不前。六月，调整了集成领导班子、工作班子，努力加快普查进度，迎头赶上。全乡分为东西两片，组织两个普查小组，协助各村普查采集，一面组织人员进行整理

選出故事 30 篇，歌謠 92 首，諺語 214 條。隨即
手編輯、印刷、裝訂，三卷集成書終於問世了。這
華亭文化史上的首舉，值得褒贊。

華亭鄉民間文學集成編輯組

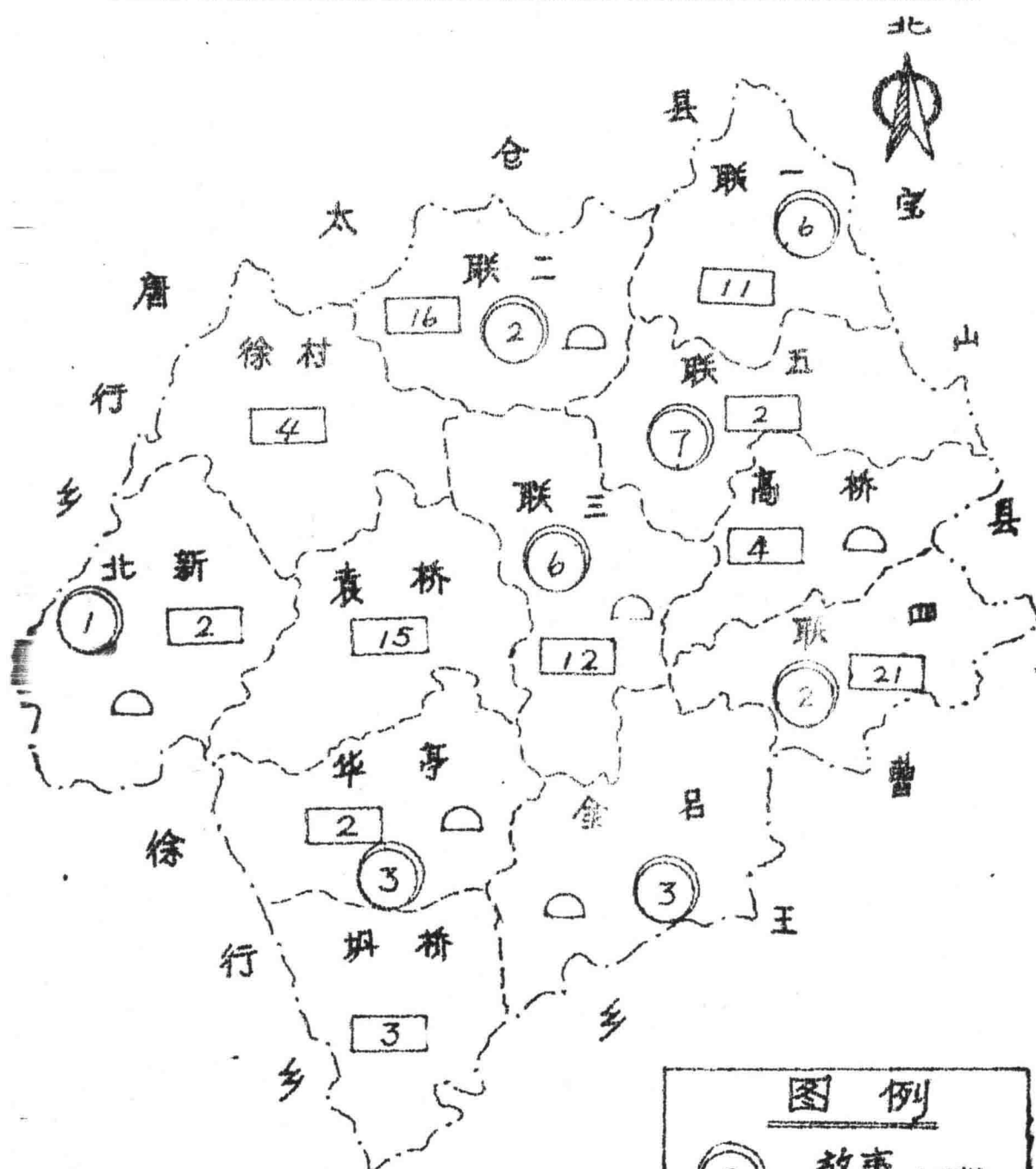
一九八七年八月



华亭乡在嘉定县的地理位置



华亭乡民间文学分布图



图例

- ② 故事传说及数
- 4 歌谣及数
- 谚语

目 录

序 言

概 况 (一) (二)

华亭乡位置图

华亭乡民间文学分布图

故事传说卷目录

一、A—9 人物传说故事

1. 公冶长 ----- 1
2. 朱太祖传说之一 ----- 3
3. 朱太祖传说之二 ----- 4
4. 朱太祖传说之三 ----- 6
5. 朱太祖传说之四 ----- 8
6. 龔尚书的故事 ----- 10



二、A—10 史实传说

7. 姚宅战斗 ----- 12
8. 日军筑坟 ----- 14

三. A—11 地方传说

9.	火烧娄圩镇	16
10.	陈家“人瑞堂”	18
11.	棋盘桥的由来	20
12.	避雄墩传说之一	22
13.	避雄墩传说之二	23
14.	石人偷面吃	24
15.	吴巷巷的传说	26
16.	双圩陈最利的传说	27
17.	海洋庙的传说	29
18.	折樵笛云	30
19.	蟹穴地的传说	32

四. A—15 风俗传说

20.	年关	34
21.	春节	35
22.	元宵节由来	36

五 A—16 其他传说故事

23. “小革命”名字的由来----- 37

六 A—17 幻想故事

24. 李野鸡的传说----- 39

25. 卖西瓜----- 41

26. 贪财的买完----- 47

七 A—19 生活故事

27. 巧媳妇----- 50

28. 夫妻智斗日本兵----- 52

29. 陈阿富卖罗卜----- 55

30. 黑心老婆----- 61

华亭乡民间文学集成工作人员名录

后 记

公 治 长

传说有一个能人，叫公冶长，能听得懂鸟语。一日天，伊听见一只鸟对伊讲：“公冶长，公冶长，东山有一只老母羊，你吃肉来我吃肠。”公冶长跑上东山过去一看，是一个死尸。他立即奔到县府去报告。

县官一听报，就疑心是公冶长害人命，就盘问公冶长：“依哪能晓得东山有死尸？”公冶长讲：“是一只鸟告诉我的。”县官问公冶长：“鸟讲的话你哪能听得懂，分明是依害了人，再来报官。”伊就下令把公冶长关进监牢里。公冶长连声喊冤枉……

官老爷讲公冶长谋害人命，还晓得真凭实据。伊去派人把鸟捉来，并叫厨师炒了碗蛋炒饭给鸟吃，鸟吃完蛋炒饭后，吱叫个不停。县官从监牢里把公冶人喊出来，问公冶长鸟的叫声是啥意思？讲点啥闲话？公冶长说：“鸟在讲，‘吃了蛋炒饭，吃是蛮好吃，不过咸哩(忒)哩，咸哩哩……’”县官一听，公冶长真能听得懂鸟语，就晓得人不是伊杀的。

搜集人：汤锦明 男 华亭草织厂职工

讲述人：陆忠庆 男

采访日期：一九八七年八月十日

采集地点：华亭乡联二村北庄生产队

流传地区：华亭乡



朱太祖传说之一

明朝朱太祖小时候落难，在庙里看庙，庙里佛像很多。有一天看见庙里太龌龊，想扫扫干净，就对佛像讲：“我要扫地，统统给我滚出去。”话音刚落，只见大小佛像一个个都滚到外头地上。扫好后，朱太祖又说：“给我滚进来。”小的滚了进来，大的都像不进。朱太祖讲：“滚不进的就守山门吧。”观音最小，滚得最快，伊就坐在中堂。

从此，观音娘娘坐正堂，其余佛像站两旁，四大金刚守山门。

搜集人：许 为 县一村妇女干部

采访日期：一九八七年七月五日

采集地点：县一村茶馆。

流传地区：华亭乡

朱太祖传说之二

朱太祖小时候非常顽皮，在娘舅家做工，娘舅叫看鸭，伊同同村几个养鸭人一起，每天到山坡上杀吃，一天一、二只，一群鸭到后来只剩下一只，听娘讲：“明天要来看鸭长得怎样？”朱太祖心急了，这时看见一群野鸭飞过，伊就喊：“野鸭，野鸭，今天我回去住一夜，明朝就放你。”一群野鸭果然跟着飞到鸭棚里。第二天娘舅看见鸭子长得很肥，就很高兴地问：“今天怎么不放了。”朱太祖讲：“今朝是飞鸭，不能放。”娘舅哪里相信，一面骂伊小赤佬，一面去开鸭棚放鸭子，果然棚门一开，鸭都飞了起来。太祖立在一边大喊：“留一只，留一只。”后来真正只下一只鸭没飞去。娘舅吓得目瞪口呆，后来再也不敢放鸭了。

搜集人：许 为 联一村如干部

采访日期：一九二七年七月三日

采集地点：华亭乡联一村茶馆

流传地区：华亭乡

